|  |  |
| --- | --- |
| My family means strength and pillars to me. | Ko taku whānau taku kaha me aku pou. |
| I know that they know that I’m appreciative of what they’ve done. | E mōhio ana ahau e mōhio ana rātou e whakamaioha nei au ki ā rātou mahi āwhina. |
| But I don't think I don't think they understand the magnitude. | Engari kāore ahau e whakaaro kāore ahau e whakaaro e mōhio ana rātou ki te nui. |
| Talofa lava, my name is Ann-Madonna Fasavalu. | Talofa lava, ko Ann-Madonna tōku ingoa. |
| I’m the youngest of six kids, three boys, three girls.  | Ko ahau te pōtiki o ngā tamariki e ono, e toru ngā tama. e toru ngā kōtiro. |
| And for the last 24 years out of my 33 years I was born and raised in Porirua, and I now reside in Johnsonville. | I ngā tau rua tekau mā whā ki muri o ōku tau toru tekau mā toru, i whānau, i whakapakeketia mai ahau i Porirua, e noho ana ahau ināia nei i Johnsonville. |
| I fell pregnant at 18. | Ina 18 aku tau ka hapū ahau. |
| Had my daughter at 19. | Kua 19 aku tau i te whānautanga mai o taku tamāhine. |
| But before I had her, I had pains and they thought I had kidney stones. | Engari i mua i taku whakawhānau i a ia, he mamae tōku, ā, i pōhēhē rātou he whatu tākihi ōku. |
| Went for a scan and found out that I was only born with one kidney and two wombs. | I haere kia matawaitia, ā, ka kitea i whānau ahau me te tākihi kotahi me ngā whare tamariki e rua. |
| I suffered a strep throat infection, which then killed my one kidney. | I pāngia e au te mate strep, nā konā ka mate tētahi o aku tākihi. |
| So I was on hemodialysis for about nine years, and then about year seven I started to lose my vision  | Heoi tata tonu ki te iwa tau ahau e whakamahi ana te pūrere tātari toto, ā, i te takiwā o te tau tuawhitu ka tīmata taku kitenga ki te ngaro haere |
| There’s a term that we use in Samoan that would describe a disability and that would be ma’i, which if you translate that to English, it's sick. | Tērā tētahi kupu e whakamahia ana e mātou i Samoan e whakaahua ana i tētahi hauātanga, ā, ko te ma'i tērā, mēnā ka whakapākehātia e koe tērā ki te reo Ingarihi, ko te sick (māuiui) tērā. . |
| And it has a negative connotation to it. | Ā, he aronga kino tō taua kupu. |
| So I've had comments when I would hold my phone close, trying to check, like are you blind? | Nā reira, ka rere ngā kōrero ina mau piri rawa taku waea, e ngana ana ki te arowhai, pēnei i tēnei e kāpō ana koe? |
| Where's your glasses? | Kei hea ō mōhiti? |
| Where's your walking stick? | Kei hei tō tiripou? |
| My journey into employment started with a conversation with my best friend. | I tīmata taku haerenga ki te whai mahi i te kōrerorero ki taku hoa tino pai. |
| I said to her, I don't know what I want to do. | I kī atu ahau ki a ia, kāore ahau e mōhio he aha hei mahi māku. |
| I don't know where I want to do it. | Kāore ahau e mōhio ki hea rānei ahau e mahi ai. |
| I know that I want to work in the disability community. | E mōhio ana ahau e hiahia ana ahau ki te mahi i roto i te hapori hauā. |
| As an employment coordinator, our sole focus is to build the relationship and then not look at barriers, but look at your strengths. | Hei kaiwhakariterite tuku mahi, ko tō mātou arotahi anake ko te whakawhanaungatanga, waihoki, kia kaua e titiro ki ngā taupātanga, engari kia titiro kē ki ō kaha. |
| And then my role is simply just work side by side with you until she's in a position where she's ready to make the next movement. | Ko tāku noa iho he mahi tahi i tōu taha kia rite rānō ia ki te kōkiri whakamua. |
| And yeah, Donna was a driver. | Āe ra, he taraiwa a Donna. |
| I've been working for a year now, so I had my one year anniversary, so that was exciting. | Kotahi tau ahau e mahi ana ināianei, nā reira i whakanui ahau i taku huringa tau tuatahi, ā, he hiamo tērā.  |
| But I remember when we had the conversation, when we first spoke on the phone and then at my pōwhiri and you reminded me, you were like, make sure you open the doors for the next people. | Engari e mahara ana ahau ki tā tāua kōrerorero, i tā tāua kōrerorero tuatahi i runga waea, kātahi i taku pōwhiri, ā, ka whakamaharatia ahau e koe, i pēnei koe, me mātua whakatuwhera koe i ngā tatau mō te hunga ka haere mai. |
| So that's what I plan to do. | Koia tēnā e hiahia ana ahau ki te mahi. |
| Every individual is special, regardless of impairment or disability. | He motuhake ia tangata, ahakoa te korenga e rongo tika, te hauātanga rānei. |
| What Donna will bring to the party is the voice, especially amongst our Pasifika and Māori. | Ko te mea ka kawea mai e Donna ki te rōpū ko te reo, i waenganui i ā tātou tāngata Pasifika, Māori anō hoki. |
| They sit in the background too much, they worry. | Ka nohopuku rawa rātou, ā, ka māharahara rātou. |
| But yet at home, they are able to function normally. | Engari i te kāinga, ka taea e rātou te whano māori noa. |
| It's about bringing the normality out into the workforce. | Arā, ko te whakaputa i te whano māoritanga ki te ohu mahi.  |
| So Your Way provided that for Donna. | Ā, he mea whakarato tērā e So Your Way ki a Donna. |
| So Anthony, how do I change the contrast on the text? | Ā, kāti, Anthony, me pēhea au e huri ai i te pūrata o te kuputuhi? |
| It's when you need to activate with left shift left alt and the print screen key. | Mō ngā wā me whakahohe koe ki te pātuhi pāhiki mauī me te pātuhi pākē mauī me te pātuhi Tānga Mata. |
| Donna wanted to look for work and she just really wanted to know what technology was out there. | I pīrangi a Donna ki te kimi mahi, ā, i tino hiahia ia ki te mōhio he aha ngā momo hangarau e wātea ana. |
| Having access to the technology gives you that confidence and you know that you can do things. | Mā te āhei ki te hangarau e tupu ake ai tōu māia, me te aha, ka mōhio koe ka taea e koe te mahi i ngā mea. |
| You know that you can hold down a job. | E mōhio ana koe ka taea e koe te pupuri i tētahi mahi. |
| You can go into the office and check your emails, you can access your calendar, work on documents, write reports. | Ka taea e koe te haere ki te tari me te pānui i ō īmēra, ka taea e koe te āhei ki tō maramataka, te tuhi i ngā tuhinga, te tuhi pūrongo. |
| It's all about independence. | Arā, ko te mana motuhake whaiaro. |
| My role at Your Way Kia Roha is the Inati Facilitator for the Tupu Aotearoa Disability Programme. | Ko taku tūranga ki Your Way Kia Roha ko te Kaiwhakariterite Inati mō te Tupu Aotearoa Disability Programme. |
| For me, I'm a huge advocate for wanting our people to be successful. | Mōku ake, he kaitaunaki tino nui ahau kia eke panuku tō tātou iwi. |
| However they envision and define success for themselves. | Ahakoa tā rātou pohewa, whakaahua rānei i te angitu mō rātou anō. |
| So we have the guess who baby edition photo wall. | Nā, he pakitara whakaahua tō mātou mō te raparapa ko wai te pēpi.  |
| Number two. | Nama rua. |
| Who do we think number two is? | Ki ō tātou whakaaro ko wai a nama rua?  |
| If this photo belongs to you, can you say I? | Mehemea nōu tēnei whakaahua, māu e kī atu nōku? |
| Work has been very supportive in terms of equipment and anything I've needed or I've asked for or I've wanted to support me and my role with my disability, they've come through. | Kua tino tautoko te mahi mō te taha ki ngā taputapu me ngā mea katoa e matea ana e au, kua tonoa rānei e au, e hiahiatia ana rānei e ahau ki te tautoko i ahau me taku mahi me taku hauā, ā, kua tutuki katoa i a rātou. |
| I'm also part of the newly established National Disability Advisory Group for Oranga Tamariki. | Kua whai wāhi anō ahau ki te rōpū kātahi anō ka whakatūria e kīia nei ko te National Disability Advisory Group mō Oranga Tamariki. |
| Talofa Lava everyone. | Talofa Lava e te katoa. |
| How are you? | Kei te pēhea koutou? |
| I'm accountable to the Pasifika communities that I serve and that I represent. | E noho haepapa ana ahau ki ngā hapori Pasifika e mahi ana ahau, ā, e whakakanohitia ana e au. |
| It's exciting. | He hiamo. |
| Don't get me wrong, it is exciting. | Kaua e pōhēhē, he mīharo rawa. |
| But it is a feeling that kind of makes you step back a bit. | Engari tērā tonu te whakaaro ka mea i a koe kia e āta hoki whakamuri. |
| There’s weight, there’s weight behind this. | Tērā te taumaha, he taumaha i muri i tēnei. |
| Are we ready? | Kua rite? |
| Everyone do prayer. | Tukua he īnoi |
| Thank you Jesus, for giving this food, to provide your children with nourishment. | E mihi whakawhetai atu ana ki a koe Īhu, mō te homai i tēnei kai, hei whangai mā ā koutou tamariki |
| Amen. | Āmini. |
| In five years time I want to be at least a senior adviser, principal advisor, impacting and opening doors for others with lived experience to enter that employment space. | I roto i te rima tau e tū ake nei e hiahia ana ahau kia tū hei kaitohutohu tuakana, he kaitohutohu matua, e mahi pānga ana me te whakatuwhera tatau mō ētahi atu e whai wheako ana ki te tomo ki taua wāhi mahi. |
| I did everything backwards. | I mahia kōarotia e au nga mea katoa. |
| I had a child. | He tamaiti tāku. |
| I built all my family. | I hangaia e au taku whānau katoa. |
| I had the medical condition and now I’m working on my career. | I a au te mate, ā, ināianei kei te mahi ahau i taku mahi. |
| But I'm hopeful that we get to a place that New Zealand is accessible. | Engari e tūmanako ana ahau ka eke tātou ki tētahi taumata e riro ai a Aotearoa hei motu tomopai. |